DIE EWIGE STADT
ERINNERUNGEN AN ROM

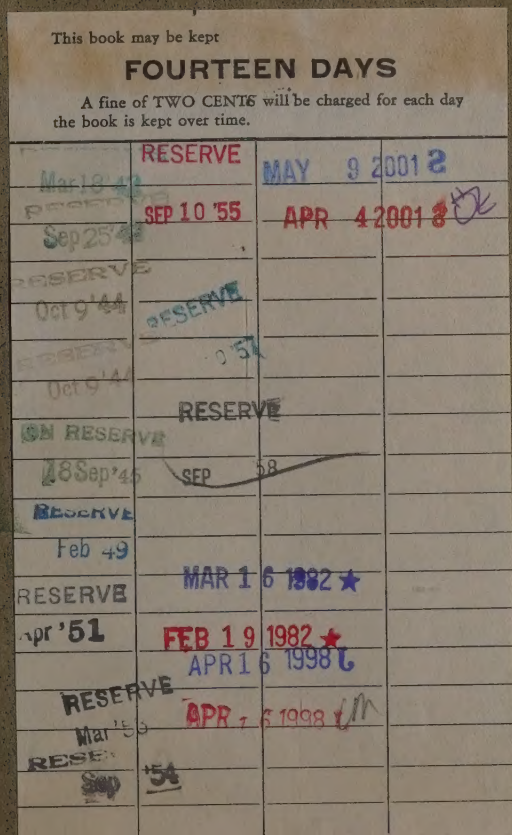
Jackson Library-UNCG
ff DG806 .H5 c.1 NGUV
Hielscher / Die ewige Stadt; erinnerungen an
3 0510 06842871

The Woman's College of
The University of North Carolina
LIBRARY

ff
DG
806

University of North Carolina at
Greensboro, North Carolina 27412

Walter Clinton Jackson Library



This book may be kept

FOURTEEN DAYS

A fine of TWO CENTS will be charged for each day the book is kept over time.

RESERVE

SEP 10 '55

MAY 9 2001

APR 4 2001

RESERVE

RESERVE

RESERVE

SEP 58

MAR 16 1982

FEB 19 1982

APR 16 1998

APR 16 1998

RESERVE

RESERVE

Mar 49

Feb 49

Apr '51

Sep 54

DIE EWIGE STADT

KURT HIELSCHER

DIE EWIGE STADT

ERINNERUNGEN AN

ROM

ATLANTIS-VERLAG · BERLIN / ZÜRICH

ff
DG
806
H5

ORIGINALAUFNAHMEN VON KURT HIELSCHER
DIE PHOTOGRAPHISCHEN AUFNAHMEN WURDEN MIT ZEISSOBJEKTIV UND ICA-KAMERA AUF CHROMO-ISORAPID-PLATTEN HERGESTELLT
DEN DRUCK DER BILDER BESORGTE DIE ROTOPHOT A. G., DEN TEXT DRUCKTE OTTO v. HOLTEN, DEN EINBAND FERTIGTE DIE LEIPZIGER BUCHBINDEREI A. G., SÄMTLICH IN BERLIN. ENTWURF DES EINBANDS VON LUCIAN ZABEL, BERLIN

1.—20. TAUSEND
JEGLICHE REPRODUKTION VERBOTEN — ALLE RECHTE VORBEHALTEN
COPYRIGHT BY ATLANTIS-VERLAG G. M. B. H., BERLIN 1925

PRINTED IN GERMANY

GELEITWORT

Steine reden; reden in Höhen und Tiefen vom Werden und Wandel der Erde; reden in Bauten und Trümmern vom Geiſt der Zeit, der ſie entſtehen, der ſie ſinken ließ.

Keine Stätte der Welt hat ſo viel redende Steine wie Rom, die Ewige Stadt.

Man muß des Nachts durch Rom ſchreiten, wenn die Stimmen des Tages ſchweigen und im Schweigen der Nacht die ſtumme Sprache der Steine klingt.

Da dröhnt der Tritt der ſiegreich heimkehrenden römiſchen Legionen die Via Sacra entlang, jauchzt ihnen entgegen die grüßende Menge.

Da gellt das Geſchrei der fünfzigtauſend Schaugierigen der Tier- und Menſchenhetze im Koloſſeum. Da dräuen plötzlich die Rieſenaugen des Gigantenbaues wie die eines Ungetüms, das im Blutrauſch ſich auf ſeine Opfer ſtürzen will.

Der Triumphbogen wird zum Tor der Ewigkeit und die Mauern der Caracallathermen werden zu Rieſenpfeilern, auf denen das Himmelsgewölbe ruht.

Erdrückende Viſionen ſteigen aus dieſen Ruinen, dieſem erhabenſten Sinnbild des alten Rom, der einſtigen Weltherrſcherin!

Jene Zeit titanenhaften Machtwillens ertrinkt in der Woge der Weltgeſchichte, die ſich brauſend über dieſe Stätte wälzt.

Seine Zeugungskraft aber bleibt dieſem Scherbenberg der Jahrhunderte.

Aus Schutt und Moder treibt ein Rieſenbaum; ſchattend breitet er ſeine Zweige über Ozeane und fernſte Zonen: es wächſt empor die chriſtliche – die katholiſche Kirche.

Rom wird Brennpunkt des Denkens vieler Millionen Menſchen des ganzen Erdballs.

Volk, Adel, Könige, Kaiſer ringen hier widereinander und mit dem Papſttum um Vorrecht und Beſitz.

108479

Geſchlechter kommen und gehen. Das Papſttum bleibt.
Trutzbauten, Prunkpaläſte und Dome ſind Zeugen jener Epoche.
Die herrlichſte Siegerin der Welt: die hohe, heilige Kunſt – durch geiſtvolle Päpſte geehrt – bringt Rom ein goldenes Zeitalter.
Bramante, Michelangelo, Raffael ſchenken der Welt Gottesgedanken.
›Man müßte mit tauſend Griffeln ſchreiben; was ſoll hier eine Feder!‹ bekennt in Demut ſelbſt Goethe.
Zu wuchtigen Akkorden wächſt die Muſik dieſer einzigen Stadt an.
Ihre ſtolzen Bauten, ſtolzeren Trümmer, die Wundergaben der Kunſt gottbegnadeter Großmenſchen und die alles umrankenden Erinnerungen der Jahrhunderte, Jahrtauſende machen Rom zur Stadt der Welt, zur Ewigen Stadt.

Kurt Hielſcher

NAMENSVERZEICHNIS

Vorbemerkung zu meinen Bildern:

Nicht ein Studienwerk, nicht eine Anſichtenſammlung will ich in dieſem Buch bieten. Ich gebe meine Erinnerungen an Rom; perſönlichſte Erinnerungen in meinen Bildern.
Es fehlt dieſer Bau, jene Kirche unter meinen Aufnahmen. – Es gibt Gefühle, die ſich ſchwer in Worte faſſen laſſen. Es gibt aber auch Raumwirkungen, für die uns im Bild die packende Ausdrucksmöglichkeit fehlt. Ich wollte nicht entwerten; ich habe ſtets nach Bildwirkung geſtrebt; darum verzichtete ich auf manche Wiedergabe bekannter Stätten.

Apollo und Daphne (Bernini) 69
Apollo vom Belvedere 10
Arco di Giano 74

Baſilika des Konſtantin 34
Belvedere 9
Borgheſemuſeum 68–71

Capitol 54, 55
Caracalla-Thermen 52, 53
Caſtortempel 38
Ceſtiuspyramide 88

David (Bernini) 71

Engelsbrücke 62
Engelsburg 62

Fontana d'Esculapio 64
Fontana di Trevi 73
Forum Romanum 29–40
Forum Trajanum 28
Frascati 96, 97

Garten des Königspalaſtes 20–23

Kandelabergalerie 12
Koloſſeum 47–51
Königspalaſt 16–19

Laokoon 11
Lateranmuſeum 86

Monte Pincio 65, 66

Natatorium 106
Niobide 85

Palaſt des Septimius Severus 41–44
Palatin 41–45
Palazzo Borgheſe 77
Palazzo Spada 76
Palazzo Venezia 75
Pantheon 56
Peterskirche 1, 2, 4, 62, 80
Petersplatz 3
Ponte di S. Bartolommeo 61
Ponte Nomentano 59
Ponte Quattri Capi 58
Proteſtantiſcher Friedhof 89

Raub der Proſerpina (Bernini) 70

Schildkrötenbrunnen 72
Senatorenpalaſt 55
S. Giorgio in Velabro 74
S. Giovanni in Laterano 24, 25
S. Pietro in Montorio 63
Spaniſche Treppe 26
Stadium 45
Statuengalerie 13

Tempel der Sybille 99
Thermenmuſeum 83–85, 87
Tiberinſel 60, 61
Titusbogen 33
Tivoli 98–110
Trajansſäule 27
Triumphbogen des Konſtantin 46
Triumphbogen des Septimius Severus 32

Vatikan 9–15
Vatikangarten 6–8
Veſtaatrium 37
Veſtatempel 38, 57
Via Appia 90–95
Villa Adriana 106–110
Villa Colonna 78, 79
Villa Doria Pamphili 80–82
Villa d'Este 100–105
Villa Falconieri 96, 97
Villa Umberto 64, 67

Peterskirche

St. Peter's

S. Pietro

Basilique de Saint-Pierre

Peterskirche

St. Peter's

S. Pietro

Basilique de Saint-Pierre

Petersplatz

Piazza di St. Peter's

Piazza S. Pietro

Place Saint-Pierre

Peterskirchè

St. Peter's

S. Pietro

Basilique de Saint-Pierre

Rom, von der Kuppel der Peterskirche gesehen

Rome seen from the central dome of St. Peter's

Roma, Panorama della cupola di S. Pietro

Rome vue du haut de la coupole de Saint-Pierre

Vatikangarten mit Peterskirche

Vatican Garden with St. Peter's

Giardino Vaticano colla Chiesa di S. Pietro

Jardin du Vatican et basilique de Saint-Pierre

Casino im Vatikangarten

Casino in the Vatican Garden

Casino del Papa nel Giardino Vaticano

Casino du jardin du Vatican

Im Vatikangarten

Vatican Garden

Nel Giardino Vaticano

Jardin du Vatican

Belvederehof im Vatikan

Courtyard of the Belvedere

Cortile del Belvedere nel Vaticano

Cour du Belvédère (Vatican)

Apollo vom Belvedere (Vatikan)

Apollo Belvedere (Vatican)

Apollo nel Belvedere (Vaticano)

Apollon du Belvédère (Vatican)

Laokoon (Vatikan)

Laocoon (Vatican)

Lacoonte (Vaticano)

Laocoon (Vatican)

Vatikan: Kandelabergalerie

Vatican: The Candelabra Gallery

Vaticano: Galleria dei Candelabri

Vatican: Galerie des candelabres

Vatikan: Statuengalerie

Vatican: The Statue Gallery

Vaticano: Galleria delle Statue

Vatican: Galerie des statues

Vatikan: Galerie der Bibliothek

Vatican: The Library Gallery

Vaticano: Galleria della Biblioteca

Vatican: Galerie de la bibliothèque

Vatikan: Großer Bibliothekssaal

Vatican: The Great Library Hall

Vaticano: Gran Sala della Biblioteca

Vatican: Grande salle de la bibliothèque

Königspalast: Thronsaal

The King's Palace: Throne Room

Palazzo del Quirinale: Sala del Trono

Palais royal: Salle du trône

Königspalast: Speisesaal

The King's Palace: Dining Hall

Palazzo del Quirinale: Sala da pranzo

Palais royal: Salle à manger

Königspalast: Gobelinsaal

The King's Palace: Tapestry Hall

Palazzo del Quirinale: Sala dei Gobelin

Palais royal: Salle des gobelins

Königspalast: Perisaal

The King's Palace: Peri Hall

Palazzo del Quirinale: Sala Peri

Palais royal: Salle Peri

Im Garten des Königspalastes

Garden of the King's Palace

Nel Giardino del Palazzo del Quirinale

Jardin du palais royal

Im Garten des Königspalastes

Garden of the King's Palace

Nel Giardino del Palazzo del Quirinale

Jardin du palais royal

Im Garten des Königspalastes

Garden of the King's Palace

Nel Giardino del Palazzo del Quirinale

Jardin du palais royal

Im Garten des Königspalastes

Garden of the King's Palace

Nel Giardino del Palazzo del Quirinale

Jardin du palais royal

Kreuzgang der Basilika S. Giovanni in Laterano

Cloisters of the Church of S. Giovanni in Laterano

Chiostro della Basilica di S. Giovanni in Laterano

Cloître de la basilique de Saint-Jean de Latran

Kreuzgang der Basilika S. Giovanni in Laterano

Cloisters of the Church of S. Giovanni in Laterano

Chiostro della Basilica di S. Giovanni in Laterano

Cloître de la basilique de Saint-Jean de Latran

Die spanische Treppe

The Spanish Staircase

La Scala di Spagna

L'escalier d'Espagne

Die Trajanssäule

Trajan's Column

La colonna di Trajano

La colonne Trajane

Forum Trajanum

Forum of Trajan

Foro Trajano

Le forum de Trajan

Forum Romanum

Forum Romanum

Foro Romano

Le Forum romain

Forum Romanum

Forum Romanum

Foro Romano

Le Forum romain

Forum Romanum

Forum Romanum

Foro Romano

Le Forum romain

Forum Romanum: Triumphbogen des Septimius Severus

Forum Romanum: Triumphal Arch of Septimius Severus

Foro Romano: Arco di Trionfo di Settimio Severo

Forum romain: Arc de triomphe de Septime-Sévère

Forum Romanum: Titusbogen

Forum Romanum: Triumphal Arch of Titus

Foro Romano: Arco di Tito

Forum romain: Arc de Titus

Forum Romanum: Basilika des Konstantin

Forum Romanum: Basilica of Constantine

Foro Romano: Basilica di Costantino

Forum romain: Basilique de Constantin

Forum Romanum gegen den Palatin

Forum Romanum with the Palatine

Foro Romano verso il Palatino

Forum romain: Partie vers le Palatin

Forum romanum gegen das Kapitol

Forum Romanum with the Capitol

Foro Romano verso il Campidoglio

Forum romain: Partie vers le Capitole

Forum Romanum: Vestaatrium

Forum Romanum: Atrium Vestae

Foro Romano: Atrio di Vesta

Forum romain: Atrium de Vesta

Forum Romanum: Am Vesta- und Castortempel

Forum Romanum: Tempies of Vesta and Castor

Foro Romano: Presso il Tempio di Vesta e di Castore

Forum romain: Tempies de Vesta et de Castor

Auf dem Forum Romanum

On the Forum Romanum

Nel Foro Romano

Sur le Forum romain

Auf dem Forum Romanum

On the Forum Romanum

Nel Foro Romano

Sur le Forum romain

Palatin: Blick vom Palast des Septimius Severus

The Palatine: View from the Palace of Septimius Severus

Palatino: Panorama dal Palazzo di Settimio Severo

Le Palatin: Vue prise du palais de Septime-Sévère

Palatin: Am Palast des Septimius Severus

The Palatine: The Palace of Septimius Severus

Palatino: Presso il Palazzo di Settimio Severo

Le Palatin: Partie près du palais de Septime-Sévère

Palatin: Am Palast des Septimius Severus

The Palatine: The Palace of Septimius Severus

Palatino: Presso il Palazzo di Settimio Severo

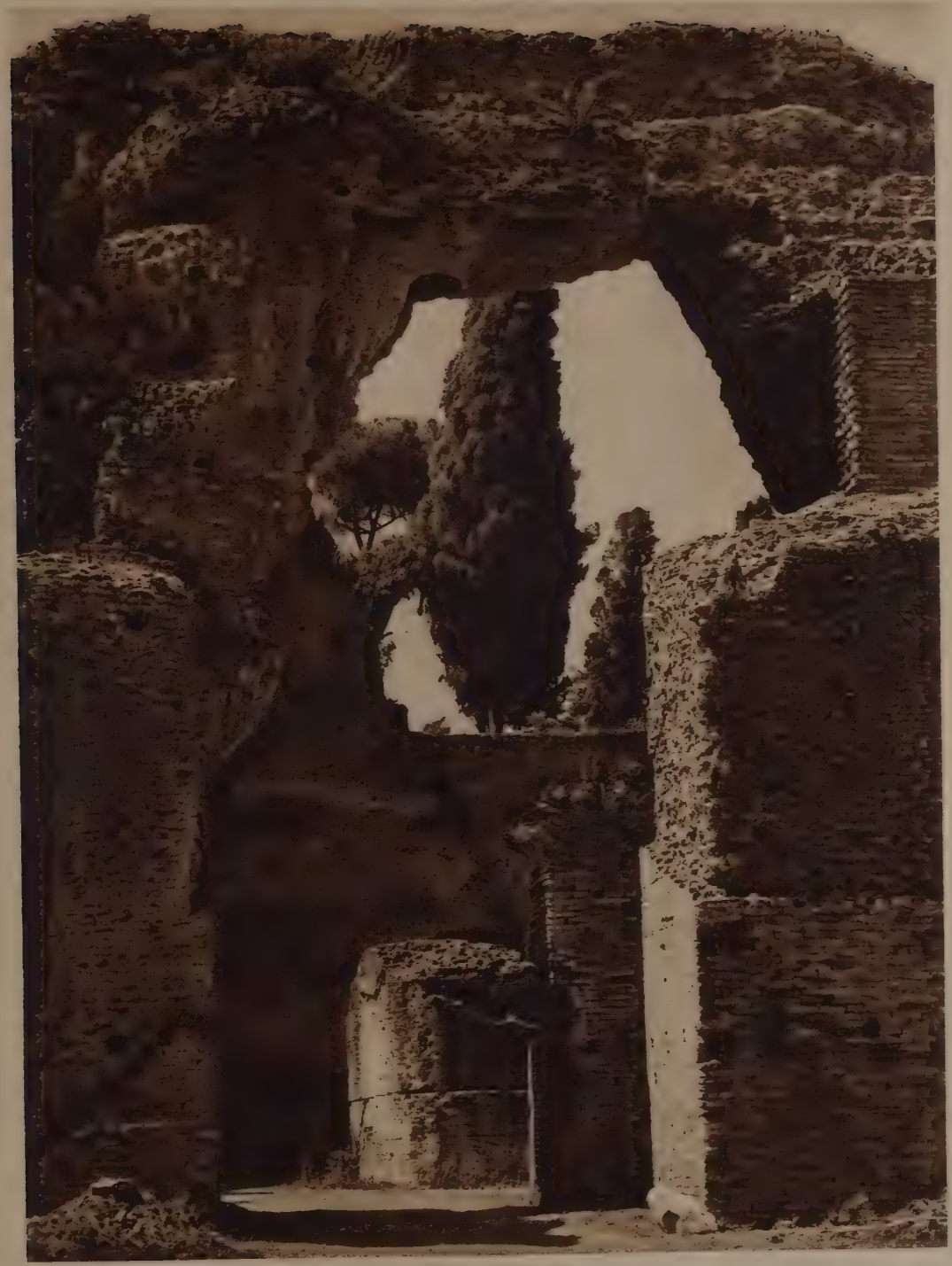
Le Palatin: Partie près du palais de Septime-Sévère

Palatin: Gewölbe im Palast des Septimius Severus

The Palatine: Vault in the Palace of Septimius Severus

Palatino: Archi nel Palazzo di Settimio Severo

Le Palatin: Voûte dans le palais de Septime-Sévère



Palatin: Am Stadium

The Palatine: Part of Stadium

Palatino: Nello Stadio

Le Palatin Partie près du Stade

Triumphbogen des Konstantin

Triumphal Arch of Constantine

Arco di Costantino

Arc de triomphe de Constantin

Blick vom Kolosseum gegen den Palatin

View from the Colosseum towards the Palatine

Panorama dal Colosseo verso il Palatino

Le Palatin vu du Colisée

Kolosseum

Colosseum

Il Colosseo

Le Colisée

Kolosseum — Inneres

Colosseum — Interior

Colosseo — Interno

Le Colisée — Vue de l'intérieur

Kolosseum — Inneres

Colosseum — Interior

Colosseo — Interno

Le Colisée — Vue de l'intérieur

Blick ins Kolosseum

View in the Colosseum

Veduta del Colosseo

Le Colisée — Vue de l'intérieur

In den Caracalla-Thermen

In the Thermae of Caracalla

Nelle Terme di Caracalla

Intérieur des thermes de Caracalla

In den Caracalla-Thermen

In the Thermae of Caracalla

Nelle Terme di Caracalla

Intérieur des thermes de Caracalla

Treppe zum Capitol

Steps leading to the Capitol

Cordonata d'accesso al Campidoglio

Escalier conduisant au Capitole

Der Senatorenpalast (Capitol)

The Senators' Palace (Capitol)

Il Palazzo dei Senatori (Campidoglio)

Le palais des Sénateurs (Capitole)

Pantheon

Pantheon

Panteon

Le Pantheon

Vestatempel

Temple of Vesta

Il tempio di Vesta

Temple de Vesta

Ponte Quattri Capi

Ponte Nomentano

Tiberinsel

Tiber Island

Isola Tiberina

L'île du Tibre

Tiberinsel und Ponte di S. Bartolommeo

Tiber Island and Ponte di S. Bartolommeo

Isola Tiberina e Ponte di S. Bartolommeo

L'île du Tibre et le pont St. Barthélemy

Engelsbrücke, Engelsburg, Peterskirche

Ponte Sant' Angelo, Castel Sant' Angelo, S. Pietro

Ponte S. Angelo, Castel S. Angelo e S. Pietro

Pont et château Saint-Ange, basilique de Saint-Pierre

Blick von S. Pietro in Montorio

View from S. Pietro in Montorio

Veduta di S. Pietro in Montorio

Vue du haut de Saint-Pierre in Montorio

Villa Umberto — Fontana d'Esculapio

Aufgang zum Monte Pincio

Path to Monte Pincio

Accesso al Monte Pincio

Montée du Monte Pincio

Auf dem Monte Pincio

On the Monte Pincio

Sul Monte Pincio

Sur le Monte Pincio

In Villa Umberto (Borghese)

In the Villa Umberto (Borghese)

A Villa Umberto (già Villa Borghese)

Villa Umberto (Borghèse)

Vor dem Borghesemuseum

Before the Borghese Museum

Davanti al Museo Borghese

Devant le musée Borghèse

Borghesemuseum — Apollo und Daphne
(von Bernini)

Davanti al Museo Borghese — Apollo e Dafne
(del Bernini)

Borghese Museum — Apollo and Daphne
(by Bernini)

Musée Borghèse — Apollon et Daphné
(de Bernini)

Borghesemuseum — Galerie mit Raub der Proserpina

Davanti al Museo Borghese — Galleria col ratto di Proserpina

Borghese Museum — Gallery with the Rape of Proserpina

Musée Borghèse — Galerie de l'Enlèvement de Proserpine

Borghesemuseum — David (von Bernini)

Borghese Museum. David (by Bernini)

Davanti al Museo Borghese — David (del Bernini)

Musée Borghèse — David (de Bernini)

Schildkrötenbrunnen

The Tortoise Fountain

Fontana delle Tartarughe

Fontaine des tortues

Fontana di Trevi

Arco di Giano — S. Giorgio in Velabro

Palazzo Venezia, Kleiner Hof

Palazzo Venezia, Small Courtyard

Palazzo Venezia, Piccolo Cortile

Palazzo Venezia, Petite cour

Palazzo Spada

Palazzo Borghese

Villa Colonna

Villa Colonna

Blick auf die Peterskirche aus Villa Doria Pamphili

View of St. Peter's from the Villa Doria Pamphili

Veduta di S. Pietro da Villa Doria Pamphili

La basilique de Saint-Pierre vue de la Villa Doria Pamfili

Villa Doria Pamphili

Villa Doria Pamphili

Thermenmuseum — Hof

Thermae Museum — Courtyard

Museo Nazionale — Cortile

Musée des Thermes — Cour

Thermenmuseum — Steinsockel

Thermae Museum — Stone socle

Museo Nazionale — Piedistallo di Pietra

Musée des Thermes — Socle de pierre

Thermenmuseum — Niobide

Thermae Museum — Niobide

Museo Nazionale — Niobide

Musée des Thermes Niobide

Lateranmuseum — Steinsarkophag

Lateran Museum — Stone sarcophagus

Museo Lateranense — Sarcofago di pietra

Musée de Latran — Sarcophage de pierre

Thermenmuseum — Steinsarkophag

Thermae Museum — Stone sarcophagus

Museo Nazionale — Sarcofago di pietra

Musée des Thermes — Sarcophage de pierre

Cestiuspyramide

Pyramid of Cestius

Piramide di Cestio

Pyramide de Cestius

Protestantischer Friedhof

Protestant Cemetery

Cimitero protestante

Cimetière protestant

Via Appia

Via Appia

Via Appia

Via Appia

Via Appia

Via Appia

Frascati — Villa Falconieri

Frascati — Villa Falconieri

Tivoli

Tivoli-Tempel der Sibylle

Tivoli-Temple of the Sibyl

Tivoli-Tempio della Sibilla

Tivoli-Temple de la Sibylle

Tivoli — Villa d'Este

Tivoli — Villa d'Este

Tivoli — Villa d'Este

Tivoli — Villa d'Este

Tivoli — Villa d'Este

Tivoli — Villa d'Este

Tivoli — Villa Adriana, Natatorium

Tivoli — Villa Adriana, Gang zum Palast

Tivoli — Villa Adriana, Passage to Palace

Tivoli — Villa Adriana, Accesso al Palazzo

Tivoli — Villa Adriana, Allée du palais.

Tivoli — Villa Adriana, Therme

Tivoli — Villa Adriana, Thermae

Tivoli — Villa Adriana, Terme

Tivoli — Villa Adriana, Therme

Tivoli — Villa Adriana, Blick zur Bibliothek

Tivoli — Villa Adriana, View of the Library

Tivoli — Villa Adriana, Veduta della Biblioteca

Tivoli — Vue de la bibliothèque

Tivoli — Villa Adriana